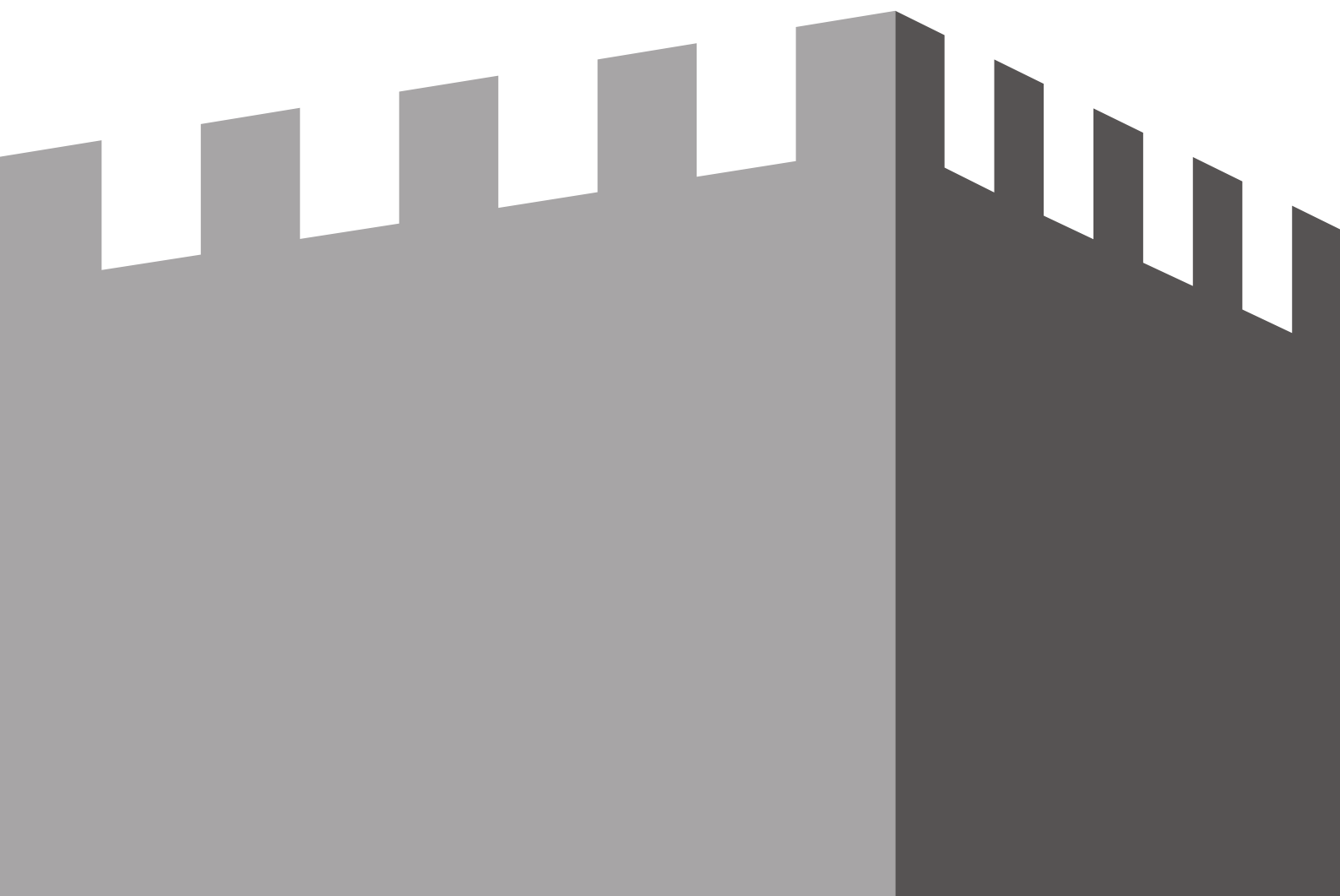




**Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle
und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle**

**Regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e
speciali assimilati**



Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 2 vom 23.01.2012
Approvato con delibera del consiglio comunale n. 2 del 23.01.2012



Inhaltsverzeichnis | elenco

TITEL I

Allgemeine Bestimmungen

- Art. 1 Gegenstand und Inhalt der Verordnung
- Art. 2 Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen der Abfallbewirtschaftung
- Art. 3 Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen
- Art. 4 Vom öffentlichen Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle
- Art. 5 Klassifizierung der Abfälle

TITEL II

Hausabfälle und diesen gleichgestellte Sonderabfälle

- Art. 6 Hausabfälle und diesen gleichgestellte Sonderabfälle
- Art. 7 Bezahlung des Müllgebühren
- Art. 8 Außerordentliche Einstufung von Abfällen

TITEL III

Getrennte Sammlung

- Art. 9 Getrennte Sammlung

TITEL IV

Aufbau und Abwicklung des Dienstes

- Art. 10 Art der Führung des Dienstes
- Art. 11 Häufigkeit der Sammlung

TITOLO I

Disposizioni generali

- art. 1 Oggetto e contenuto del regolamento
- art. 2 Direttive generali e finalità della gestione dei rifiuti
- art. 3 Smaltimento dei rifiuti – definizioni
- art. 4 Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio pubblico di smaltimento
- art. 5 Classificazione dei rifiuti

TITOLO II

Rifiuti urbani e speciali assimilati

- art. 6 Rifiuti urbani e speciali assimilati
- art. 7 Pagamento della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani
- art. 8 Classificazione straordinaria dei rifiuti

TITOLO III

Raccolta differenziata

- art. 9 Raccolta differenziata

TITOLO IV

Organizzazione del servizio

- art. 10 Forma di gestione del servizio
- art. 11 Frequenza della raccolta



| | | | |
|---------|---|---------|--|
| Art. 12 | Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes | art. 12 | Ambiti territoriali del pubblico servizio di raccolta |
| Art. 13 | Sammlung der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von gemeindeeigenen Gebäuden | art. 13 | Raccolta dei rifiuti speciali assimilati da edifici propri del comune |
| Art. 14 | Restmüllbehälter | art. 14 | Contenitori per i rifiuti residui |
| Art. 15 | Reinigung der Restmüllbehälter | art. 15 | Pulizia dei contenitori |
| Art. 16 | Abgabe der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle | art. 16 | Conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati |
| Art. 17 | Benützung des Recyclinghofes | art. 17 | Utilizzazione centro di riciclaggio |
| Art. 18 | Sammlung von Bratfetten und Speiseölen | art. 18 | Raccolta di grassi da frittura e oli vegetali |
| Art. 19 | Abgabe von Tierkadavern | art. 19 | Consegna di carogne |
| Art. 20 | Sammlung von Sperrmüll, Grünabfällen und organischen Küchenabfällen | art. 20 | Raccolta di rifiuti ingombranti, rifiuti verdi e rifiuti organici delle cucine |
| Art. 21 | Reinigung der Biotonnen | art. 21 | Pulizia dei bidoni per rifiuti organici |
| Art. 22 | Sammlung der Altkleider | art. 22 | Raccolta di indumenti usati |
| Art. 23 | Abgabe der gefährlichen Hausabfälle | art. 23 | Conferimento dei rifiuti urbani pericolosi |
| Art. 24 | Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen | art. 24 | Veicoli a motore, rimorchi e simili |
| Art. 25 | Eigentum der Abfälle | art. 25 | Proprietà dei rifiuti |
| Art. 26 | Abfallverminderung | art. 26 | Riduzione dei rifiuti |

TITEL V

Bestimmungen für die Entsorgung von anderen Abfällen, die als Hausabfälle eingestuft sind

| | |
|---------|--|
| Art. 27 | Durchführung des Entsorgungsdienstes für andere Abfälle, die als Hausabfälle eingestuft sind |
| Art. 28 | Straßenreinigungsdienst |
| Art. 29 | Auf- und Abladen von Waren und Material |
| Art. 30 | Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen |
| Art. 31 | Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrradwegen sowie Straßen durch Privatpersonen und Betriebe |
| Art. 32 | Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben |
| Art. 33 | Reinigung der für Wandervorstellungen |

TITOLO V

Disposizioni relative allo smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani

| | |
|---------|--|
| art. 27 | Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani |
| art. 28 | Servizio di nettezza urbana |
| art. 29 | Carico e scarico di materiali e merci |
| art. 30 | Pulizia di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico |
| art. 31 | Pulizia di percorsi pedonali, ciclabili e strade da parte di privati e imprese |
| art. 32 | Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici |
| art. 33 | Pulizia delle superfici occupate |



- lungen bestimmten Flächen
Art. 34 Öffentliche Veranstaltungen
Art. 35 Reinigung der Märkte
Art. 36 Saisonbetriebe, Schwimmbäder
und Campingplätze
Art. 37 Reinigung der nicht bebauten
Grundstücke

- da spettacoli viaggianti
art. 34 Manifestazioni pubbliche
art. 35 Pulizia dei mercati
art. 36 Esercizi stagionali, piscine e
campeggi
art. 37 Pulizia dei terreni non edificati

TITEL VI

Entsorgung der nicht gleichgestellten Sonderabfälle

- Art. 38 Pflichten der Erzeuger der nicht
gleichgestellten Sonderabfälle

TITEL VII

Kontrollen, Straf- und Schlussbestim- mungen

- Art. 39 Verbot der wilden Abfallablage-
rung
Art. 40 Kontrollen
Art. 41 Strafen
Art. 42 Hinweise

TITOLO VI

Smaltimento dei rifiuti speciali non assi- milati ai rifiuti urbani

- art. 38 Obblighi del produttore di rifiuti
speciali non assimilati ai rifiuti
urbani

TITOLO VII

Controlli, disposizioni sanzionatorie e finali

- art. 39 Divieto di abbandono di rifiuti
art. 40 Controlli
art. 41 Sanzioni
art. 42 Rinvii



TITEL I

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung der Entsorgung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle. Sie regelt im Einzelnen:
 - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diese Abfälle an den öffentlichen Dienst anliefern;
 - b) die Art und Weise der Durchführung der öffentlichen Straßenreinigung;
 - c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfällen sowie der Straßenreinigung;
 - d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt sind;
 - e) den Schutz der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes sowie den Umweltschutz;
 - f) die Sicherstellung der ordnungsgemäßen und getrennten Entsorgung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
 - g) die Grundsätze, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien zu fördern, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind.

TITOLO I

Disposizioni generali

art. 1

Oggetto e contenuto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati. Disciplina in particolare:
 - a) le modalità di svolgimento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti ai servizi pubblici;
 - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di nettezza urbana;
 - c) le delimitazioni del territorio d'utenza dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché il servizio di nettezza urbana;
 - d) le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani;
 - e) la tutela della collettività e del personale in ogni fase del servizio nonché la tutela dell'ambiente;
 - f) la garanzia dello smaltimento adeguato dei rifiuti urbani e speciali assimilati fin dal loro conferimento;
 - g) i principi atti a favorire, fin dal conferimento, il recupero dei materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.



Art. 2

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen der Abfallbewirtschaftung

1. Ziel der Abfallbewirtschaftung ist die Verminderung der Abfallmenge und der Gefährlichkeit der Abfälle für Mensch und Umwelt. Dabei sollen die die im Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen verwirklicht werden:
 - a) Reduzierung der nicht verwertbaren Restabfallmenge;
 - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
 - c) Beratung und Information der Bürger, Sensibilisierungsinitiativen;
 - d) Bereitstellung von Abfallbehältern für die Abfallerzeuger;
 - e) Anwendung eines kostendeckenden Tarifsystems nach dem Verursacherprinzip;
 - f) maximale Reduzierung der zu entsorgenden Abfallmengen, Minimierung der Abfuhrfrequenz;
 - g) getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
 - h) getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren, kompostierbaren und gefährlichen Abfällen;
 - i) getrennte Sammlung der organischen Abfälle und Verwertung als Qualitätskompost;
 - j) getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
 - k) Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit und Transparenz des Dienstes.

Art. 2

Direttive generali e finalità della gestione dei rifiuti

1. L'obiettivo della gestione dei rifiuti è la riduzione delle quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e della pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente. Si mira a realizzare gli obiettivi contenuti nel piano provinciale per lo smaltimento rifiuti:
 - a) riduzione della quantità dei rifiuti non riciclabili;
 - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
 - c) consulenza ed informazione dei cittadini, iniziative di sensibilizzazione;
 - d) attribuzione di contenitori di raccolta individuali ai singoli produttori di rifiuti;
 - e) applicazione di un sistema tariffario a copertura totale dei costi sulla base del principio di causalità;
 - f) riduzione massima della quantità di rifiuti da avviare allo smaltimento;
 - g) raccolta differenziata dei materiali recuperabili, riutilizzabili e riciclabili sulla base di un recupero accertato;
 - h) raccolta separata dei rifiuti residui privi di residui organici e pericolosi;
 - i) raccolta differenziata dei rifiuti organici e loro riutilizzo sotto forma di compost di qualità;
 - j) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
 - k) organizzazione ed espletamento di tutti i servizi della gestione dei rifiuti nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità e trasparenza.



Art. 3
Müllentsorgung -
Begriffsbestimmungen

- a) **Abfall:** alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A 2 des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Gruppen fallen und derer sich ihr Besitzer entledigt;
- b) **Abfallerzeuger:** Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen;
- c) **Besitzer:** der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
- d) **Bewirtschaftung:** die Sammlung, der Transport, die Entsorgung und Verwertung von Abfällen, einschließlich der Kontrolle dieser Tätigkeiten sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen, auch nach deren Schließung;
- e) **Sammlung der Abfälle:** die Entnahme, das Sortieren und die Bereitstellung für den Transport der Abfälle sowie die Straßenreinigung;
- f) **Beseitigung der Abfälle:** jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- g) **Wiederverwertung:** die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;
- h) **Ort der Erzeugung der Abfälle:** Gebäude, Anlagen oder Infrastrukturf Flächen, wo Abfälle erzeugt werden;
- i) **Zwischenlagerung:** Lagerung der Abfälle vor der Wiederverwertung bzw. Beseitigung;

art. 3
Smaltimento dei rifiuti –
definizioni

- a) **rifiuto:** qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A 2 della legge provinciale 4/2006 e di cui il detentore si disfi;
- b) **produttore:** la persona la cui attività produce rifiuti;
- c) **detentore:** il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
- d) **gestione:** la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento, anche dopo la chiusura;
- e) **raccolta:** l'operazione di prelievo, di cernita e di raggruppamento dei rifiuti per il loro trasporto nonché il servizio di nettezza urbana;
- f) **smaltimento:** ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase finale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- g) **recupero:** le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici;
- h) **luogo di produzione dei rifiuti:** edifici, stabilimenti o siti infrastrutturali in cui si svolgono attività dalle quali originano i rifiuti;
- i) **deposito preliminare:** stoccaggio dei rifiuti prima del recupero o dello smaltimento;



- j) **Qualitätskompost:** Produkt aus der Kompostierung der organischen Abfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte. Dabei sind die technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung festlegen sowie die Qualitätskriterien zu beachten;
- k) **Restmüll:** alle vom öffentlichen Dienste entsorgten Hausabfälle, die nach der Trennung des verwertbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben;
- l) **Sperrmüll:** sperrige Abfälle aus Haushalten, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- m) **Bauschutt:** durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehende inerte Materialien und Stoffe;
- n) **organische Abfälle:** Abfälle tierischer oder pflanzlicher Herkunft, die in einem Haushalt oder Betrieb anfallen und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Organismen oder Enzyme abgebaut werden können;
- o) **Grünabfälle:** Reste von Baum-, Strauch- und Grasschnitt sowie Abfälle aus Gärten und bepflanzten Flächen;
- p) **Wertstoffe:** Abfälle, die eine stoffliche Wiederverwertung ermöglichen;
- q) **Großerzeuger von organischen Abfällen:**
 - Beherbergungsbetriebe mit Ausnahme der Privatzimmervermieter;
- j) **compost di qualità:** prodotto ottenuto dal compostaggio dei rifiuti organici, agricoli e agroindustriali nel rispetto di apposite norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e, in particolare, a definirne il livello di qualità;
- k) **rifiuti residui:** i rifiuti urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale dopo che l'utente abbia provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti pericolosi e di quelli ingombranti di origine domestica;
- l) **rifiuti ingombranti:** rifiuti ingombranti provenienti da locali adibiti ad abitazione il cui volume supera la capacità di un contenitore, oppure a causa delle loro caratteristiche possono danneggiare i contenitori o aggravare gli svuotamenti;
- m) **rifiuti di demolizione:** materiali e sostanze inerti provenienti da demolizione, rinnovo o nuova costruzione;
- n) **rifiuti organici:** rifiuti di origine animale o vegetale provenienti da abitazioni o imprese che si decompongono mediante microrganismi, organismi o enzimi viventi nel terreno;
- o) **rifiuti verdi:** residui da potatura di alberi, cespugli e sfalcio dei giardini, orti ed aree alberate;
- p) **materiali riutilizzabili e riciclabili:** rifiuti che permettono operazioni di recupero;
- r) **grandi produttori di rifiuti organici:**
 - aziende alberghiere ad eccezione degli affittacamere privati;



- Restaurants, Betriebskantinen und Mensen;
 - Krankenhäuser;
 - Altersheime;
 - Kasernen;
 - Campingplätze;
 - Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln;
 - Hersteller von Speiseeis;
 - Hersteller von Nahrungsmitteln;
 - landwirtschaftliche Lagerhäuser.
- ristoranti, mense e refezioni;
 - ospedali;
 - case di riposo;
 - caserme;
 - campeggi;
 - commercio all'ingrosso, al dettaglio ed ambulante di generi alimentari;
 - produttori di gelato;
 - produttori di alimenti;
 - magazzini agricoli.

Art. 4
Vom öffentlichen Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Folgende Abfälle sind vom öffentlichen Entsorgungsdienst ausgeschlossen:
 - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
 - b) radioaktive Abfälle;
 - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
 - d) folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
 - e) Tierkadaver;
 - f) Silagefolien aus der Landwirtschaft;
 - g) Abwässer;
 - h) explosive Materialien;

art. 4
Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio pubblico di smaltimento

1. I seguenti rifiuti sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento:
 - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
 - b) i rifiuti radioattivi;
 - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
 - d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
 - e) carogne;
 - f) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura;
 - g) le acque di scarico;
 - h) materiali esplosivi;



- i) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;
 - j) Gegenstände und Stoffe, welche wegen Ihrer Beschaffenheit das beim Transport eingesetzte Personal gefährden oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;
 - k) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten;
 - l) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektiösverdächtig:
 - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien;
 - Abfälle aus Dialysebehandlungen;
 - Abfälle aus Blutbanken;
 - m) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinär-ambulatorien und Tierkliniken:
 - Körperteile und Organe;
 - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
 - Versuchstiere;
 - Ausscheidungen;
 - n) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;
 - o) größere Mengen von chemischen Stoffen;
 - p) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;
 - q) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;
 - r) mit schädlichen Stoffen verunreinigter Bauschutt (im Besonderen Erde und Aushubmaterial). Der Erzeuger darf dieses Material aus
- i) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;
 - j) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
 - k) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose;
 - l) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione:
 - rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici;
 - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - rifiuti provenienti dalle banche del sangue;
 - m) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche, da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:
 - parti del corpo ed organi;
 - rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;
 - animali da laboratorio (cavie);
 - escrementi;
 - n) rifiuti prodotti in grandi quantità e contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
 - o) sostanze chimiche in grandi quantità;
 - p) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;
 - q) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
 - r) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato



Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen. Ist eine Dekontaminierung wirtschaftlich nicht zumutbar, muss das besagte Material jedenfalls auf eine kontrollierte und ermächtigte Deponie gebracht werden;

- s) andere Abfälle, welche wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind.

- 2. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Sie können hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.

Art. 5 **Klassifizierung der Abfälle**

Die Abfälle werden folgendermaßen klassifiziert - Landesgesetz 4/2006, Art. 4:

- gemäß ihrer Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- gemäß ihrer Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

1. Hausabfälle:

- a) Abfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;

dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento né in cave di ghiaia e simili né in discariche per inerti. Se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata;

- s) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti.

- 2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio pubblico di raccolta e smaltimento in base alle norme specifiche il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

art. 5 **Classificazione dei rifiuti**

I rifiuti sono classificati come segue - ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale 4/2006:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali;
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi.

1. Rifiuti urbani:

- a) i rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione;



- b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden und die den Hausabfällen gleichgestellt sind;
 - c) Abfälle aus der Straßenreinigung;
 - d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen anfallen;
 - e) pflanzliche Abfälle aus Grünflächen und Friedhofsflächen;
 - f) Abfälle, die aus Exhumationen stammen, mit Ausnahme von Knochen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) fallen.
- b) i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità;
 - c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
 - d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico;
 - e) i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi ed aree cimiteriali;
 - f) i rifiuti provenienti da esumazioni, ad eccezione delle ossa, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriali diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

2. Sonderabfälle:

- a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
- b) Abfälle, die aus Abbruch- und Bautätigkeiten stammen sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreiten;
- c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
- d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
- e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;

2. Rifiuti speciali:

- a) rifiuti da attività agricole e agro-industriali;
- b) i rifiuti derivanti dalle attività di demolizioni, costruzione, nonché i rifiuti pericolosi che derivano dalle attività di scavo e che superino i valori limite fissati dalla giunta provinciale;
- c) i rifiuti da lavorazioni industriali;
- d) i residui da lavorazioni artigianali;
- e) i residui da attività commerciali;
- f) i rifiuti da attività di servizio;
- g) i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;



- h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausmüll;
- i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
- k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

3. Gefährliche Abfälle:

- a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A 2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem „*“ gekennzeichnet sind;
- b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A 2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem „*“ gekennzeichnet sind.

TITEL II

Hausabfälle und diesen gleichgestellte Sonderabfälle

Art. 6

Hausabfälle und diesen gleichgestellte Sonderabfälle

1. Der gegenständliche Artikel legt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen fest, deren Menge und Qualität zum Zweck der Sammlung und der Entsorgung und zwar im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 und laut den im Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 festgelegten Kriterien.

- h) i rifiuti derivati dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;
- i) i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
- j) i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;
- k) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

3. Rifiuti pericolosi:

- a) rifiuti provenienti da locali adibiti ad uso abitativo della categoria “20” precisati nell'allegato A 2 della legge provinciale 4/2006, contrassegnati nell'elenco con un asterisco “*”;
- b) rifiuti provenienti da locali non adibiti ad uso abitativo precisati nell'allegato A 2 della legge provinciale 4/2006, secondo l'attività nella relativa categoria di rifiuti e contrassegnati con un asterisco “*”.

TITOLO II

Rifiuti urbani e speciali assimilati

art. 6

Rifiuti urbani e speciali assimilati

1. Il presente articolo disciplina l'assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi a quelli urbani per quantità e qualità dei rifiuti ai fini della raccolta e dello smaltimento ai sensi dell'art.9, comma 2, lettera e) della legge provinciale 4/2006 e sulla base dei criteri fissati nella delibera della giunta provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009.



2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, und C zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Müllgebühren, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.
3. An den Recyclinghof der Gemeinde oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angelieferte Abfälle:
 - a) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage E sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof der Gemeinde oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt. Die Vereinbarung gemäß Anlage E wird zwischen der Gemeinde und dem anliefernden Unternehmen abgeschlossen. Das Unternehmen kann die Vereinbarung auch mit der Bezirksgemeinschaft Pustertal oder einem anderen Subjekt abschließen, welches mit der Führung des Sammeldienstes beauftragt ist.
 - b) Die Transportmenge von 5 m³ pro Tag und die Jahresmenge von 500 m³ pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden. Ausschließlich für die Abfallkennziffern der Kategorie 17 (Anlage A) wird die Transportmenge auf 1 m³ pro Tag festgelegt.
 - c) Die Vereinbarung gemäß Anlage E hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di servizi, indicati negli allegati A, B, e C di questo regolamento, sono assimilati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio pubblico di raccolta e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.
3. Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio del comune o agli impianti della Comunità comprensoriale Val Pusteria:
 - a) Previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato E, i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato A, conferiti direttamente al centro di riciclaggio del comune o agli impianti della Comunità comprensoriale Val Pusteria, sono assimilati ai rifiuti urbani. La convenzione ai sensi dell'allegato E viene stipulata tra il comune e l'impresa che conferisce i rifiuti. L'impresa può stipulare la convenzione anche con la Comunità comprensoriale Val Pusteria nonché con altri soggetti incaricati per la gestione del servizio di smaltimento.
 - b) Per codice di rifiuto la quantità di trasporto non può superare 5 m³ e la quantità annuale non può superare 500 m³. Esclusivamente per i codici rifiuto della categoria 17 (allegato A) la quantità di trasporto viene fissata a 1 m³ per giorno.
 - c) La convenzione ai sensi dell'allegato E non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).



4. Abfälle, die der Wiederverwertung zugeführt werden:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung durch den öffentlichen Dienst erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen);
- b) die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt.

5. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung durch den öffentlichen Sammeldienst erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden;
- b) die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. In der Anlage C sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10 % erhöht werden.

6. Abfälle der Kategorien EAK (Europäischer Abfallkodex) 190801, 190802 und 191212:

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengengrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die

4. Rifiuti avviati al recupero:

- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano avviati al recupero (per esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta);
- b) i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato B sono assimilati ai rifiuti urbani.

5. Rifiuti avviati allo smaltimento:

- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga con servizio pubblico e i rifiuti prodotti esclusivamente nell'ambito dell'attività e siano avviati allo smaltimento;
- b) i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato C sono assimilati ai rifiuti urbani. L'allegato C, oltre ai rifiuti, indica anche i criteri quantitativi. Le quantità ivi indicate possono essere aumentate fino al 10% per tener conto delle oscillazioni dovute alla produzione delle imprese.

6. Rifiuti delle categorie CER (Codice europeo rifiuti) 190801, 190802 e 191212:

i rifiuti speciali non pericolosi “vaglio”, “rifiuti dell'eliminazione della sabbia” e “rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti” (CER 190801, CER 190802 e CER 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite di quantità, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti dal servizio pubblico di raccolta o se



öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne der Vereinbarungen des CONAI (Konsortium für Verpackungsmaterialien) bei der Sortierung und dem Recycling von Verpackungsmaterialien anfallen.

7. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Gleichstellungskriterien genehmigen, welche von der Regelung laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung zur Anwendung der Gleichstellungskriterien bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.

Art. 7
Bezahlung des Müllgebühr

1. Die Erzeuger von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 6 dieser Verordnung sind verpflichtet, die Müllgebühr zu bezahlen.
2. Im Gegenzug gewährleistet die Stadtgemeinde die Sammlung und Entsorgung durch den öffentlichen Sammeldienst bzw. andere Einrichtungen und Maßnahmen, ohne dem Abfallerzeuger zusätzliche Kosten anzurechnen.
3. Die Unterzeichnung einer Vereinbarung zwischen dem Abfallerzeuger und der Gemeinde zur Entsorgung von Abfällen, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, jedoch die Kapazität des öffentlichen Sammeldienstes hinsichtlich der Menge des Abfalls übersteigen, bringt für den Abfallerzeuger keine Gebührenbefreiung mit sich, nachdem der öffentliche Dienst ohnehin auf die Entsor-

ai sensi delle convenzioni CONAI (Consorzio nazionale imballaggi) derivano dalla selezione e/o dal riciclo di imballaggi.

7. Eccezioni:

L'ufficio gestione rifiuti provinciale può autorizzare criteri di assimilazione in deroga alla deliberazione della giunta provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813. La relativa autorizzazione è parte integrante del presente regolamento comunale.

art. 7
Pagamento della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani

1. I produttori di rifiuti urbani e di rifiuti speciali assimilati ai sensi dell'art. 6 di questo regolamento sono soggetti al pagamento della tariffa.
2. La raccolta e lo smaltimento di questi rifiuti vengono effettuati senza alcun costo aggiuntivo attraverso il servizio di nettezza urbana generale oppure attraverso altre attrezzature ed interventi tecnico-organizzativi da parte del comune.
3. L'eventuale sottoscrizione di una convenzione tra il produttore di rifiuti ed il comune per lo smaltimento di rifiuti assimilati ai rifiuti urbani eccedenti le capacità del servizio pubblico di smaltimento dal punto di vista della qualità, non comporta alcun diritto di esenzione dalla tariffa, dato che il servizio pubblico deve comunque essere dimensionato per lo smaltimento anche dei rifiuti speciali



gung der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen ausgelegt sein muss.

assimilati agli urbani.

Art. 8
Außerordentliche Einstufung von Abfällen

In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Abfallerzeugers oder durch die Gemeinde, einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B und C den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfälle ohne Gleichstellung eingestuft werden. Dies erfolgt insbesondere bei überdurchschnittlichen Mengen oder aus hygienisch-sanitären Gründen.

art. 8
Classificazione straordinaria dei rifiuti

In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure, d'ufficio, attraverso l'intervento del comune, è possibile, di fronte a particolari esigenze operative come, ad esempio, nel caso di quantità superiori alla media o per motivi di ordine igienico-sanitario, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi degli allegati A, B, e C sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

TITEL III

Getrennte Sammlung

Art. 9
Getrennte Sammlung

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Ziele erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, um wertvolle Ressourcen zu sparen;
 - b) die Verminderung der Menge und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfälle, welche der endgültigen Beseitigung zugeführt werden;
 - c) die Reduzierung des zu entsorgenden Restmülls.
2. Die Gemeinde führt die getrennte

TITOLO III

Raccolta differenziata

art. 9
Raccolta differenziata

1. La raccolta differenziata è finalizzata a:
 - a) favorire il recupero ed il riciclaggio di rifiuti al fine di risparmiare risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità dei rifiuti non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
 - c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il comune provvede alla raccolta dif-



Sammlung folgender Abfallarten durch:

- a) Papier;
- b) Karton;
- c) Glas;
- d) Eisen und Metall;
- e) Kunststoffe (es werden nur Kunststoffe, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, im Recyclinghof gesammelt);
- f) Bekleidung;
- g) Reifen;
- h) Elektromüll;

- i) Bratfette und Speiseöle;
- j) Tonerkartuschen;
- k) Sperrmüll;
- l) Holz;
- m) Bauschutt;
- n) organische Küchenabfälle, Grünschnitt;
- o) Reinigungsmittel;
- p) Batterien und Akkumulatoren;
- q) abgelaufene Medikamente;
- r) gefährlicher Hausmüll.

3. Die Gemeinde kann für weitere Abfallarten getrennte Sammlungen einrichten.
4. Um die Effizienz der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch durch die Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung. Dabei ist die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig.
5. Alle Haushalte und Betriebe sind verpflichtet, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur korrekten Entsorgung der unter

ferenzia dei seguenti tipi di rifiuti:

- a) carta;
- b) cartoni;
- c) vetro;
- d) ferro e metalli;
- e) plastica (vengono raccolti nel centro di riciclaggio esclusivamente materiali per i quali è garantito il recupero);
- f) indumenti;
- g) pneumatici;
- h) rifiuti da apparecchiature elettriche;
- i) grassi da frittura e oli vegetali;
- j) toner per stampa;
- k) rifiuti ingombranti;
- l) legno;
- m) rifiuti di demolizione;
- n) rifiuti organici da cucina e taglio erba;
- o) detersivi;
- p) batterie ed accumulatori;
- q) medicinali scaduti;
- r) rifiuti urbani pericolosi.

3. Il comune può istituire altri servizi di raccolta differenziata.
4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il comune provvede ad informare i cittadini sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento. In questo contesto è fondamentale la collaborazione da parte dei cittadini.
5. È obbligatorio servirsi delle infrastrutture e dei servizi destinati alla raccolta differenziata dei rifiuti indicati al punto 2. Le strutture ed i servizi disponibili in tale senso sono:



Punkt 2 angeführten Abfälle zu benutzen. Die entsprechenden Strukturen und Dienstleistungen sind:

Strukturen:

- der gemeindeeigene Recyclinghof;
- die auf dem Gemeindegebiet verteilten Wertstoffinseln;
- die Deponie, das Wertstoffsammelzentrum und das Kompostwerk der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Dienstleistungen:

- Sammeldienst für Glas, Papier und Metall über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer;
- Sammeldienst für organische Küchenabfälle und für Grünschnitt bei den Erzeugern;
- Sammeldienst für Kartonagen mittels Abtransport bei den Betrieben;
- Abholdienst für Sperrmüll bei Haushalten;
- Häckseldienst für sperrige Grünabfälle;
- Sammeldienst für Speiseöle und –fette bei den Betrieben;
- Sammeldienst für Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter;
- Sammeldienst für Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken;
- Sammeldienst für Bekleidung.

strutture:

- centro di riciclaggio comunale;
- le isole ecologiche sparse in vari punti del territorio comunale;
- la discarica pubblica, il centro di recupero e l'impianto di compostaggio della Comunità comprensoriale Val Pusteria.

servizi:

- il servizio di raccolta per i rifiuti riciclabili vetro, carta e metalli presso le isole ecologiche sul territorio comunale;
- il servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina e taglio erba presso i produttori;
- il servizio di raccolta per i cartoni con ritiro presso le imprese;
- ritiro dei rifiuti ingombranti presso le abitazioni;
- servizio di sminuzzatura per rifiuti verdi ingombranti;
- raccolta degli oli e grassi alimentari presso le imprese;
- raccolta di batterie scariche e pile presso gli appositi contenitori sul territorio comunale;
- raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie;
- raccolta indumenti usati.

6. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und nach dem Sammelaufwand und der vertretbaren Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf der Grundlage des Landesabfallplans und der Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung der Verpackungen und Verpackungsab-

6. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale sulla gestione dei rifiuti e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti



fälle gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.

d'imballaggi in base al titolo II della legge provinciale 4/2006.

TITEL IV

Aufbau und Abwicklung des Dienstes

Art. 10

Art der Führung des Dienstes

Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

1. Sammlung und Entsorgung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes kann der Sammeldienst auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.
2. Sammlung und Verwertung von Glas, Papier und Metallen über die Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle hat gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu erfolgen.
3. Sammlung und Entsorgung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde:
Es werden ausschließlich jene Abfälle angenommen, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen

TITOLO IV

Organizzazione del servizio

art. 10

Forma di gestione del servizio

Il comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività e i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

1. Raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilati mediante il servizio di raccolta del comune. Con delibera della giunta comunale questo servizio può essere delegato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.
2. Raccolta e recupero di vetro, carta e metallo attraverso le isole ecologiche. I relativi siti vengono stabiliti dal comune. Questo servizio viene offerto in modalità di consegna. Il trasporto dei rifiuti deve essere svolto ai in base alle vigenti disposizioni di legge.
3. Raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché dei rifiuti speciali assimilati tramite il centro di riciclaggio del comune:
si accettano solo i tipi di rifiuti specificati nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio. Questo servizio viene offerto in modalità di consegna. Il trasporto dei rifiuti deve essere svolto in base alle vigenti disposizioni di legge. Al centro di riciclaggio



erfolgen. Im Recyclinghof der Gemeinde wird kein Restmüll angenommen.

4. Entsorgung von Sperrmüll, Flachglas, Altreifen, Grünabfällen und Holz auch über die Deponie, das Wertstoffzentrum und das Kompostwerk der Bezirksgemeinschaft Pustertal. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.
5. Die Entsorgung der den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfälle darf nicht über den öffentlichen Dienst laut Absatz 1, 2 und 3 durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe. Der Transport von Sondermüll hat gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu erfolgen.
6. Hausabfälle und diesen gleichgestellte Sonderabfälle müssen über den öffentlichen Dienst laut Absatz 1, 2, 3 und 4 entsorgt werden.
7. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen anordnen, um eventuelle Gefahren für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt abzuwenden.
8. Auf Antrag von Privaten kann die Gemeinde besondere zusätzliche Dienstleistungen im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkung durchführen. Bedingungen und Tarife werden jeweils vom Gemeindeausschuss festgelegt.

del comune non si accettano rifiuti residui.

4. Smaltimento di rifiuti ingombranti, lastre di vetro, pneumatici fuori uso, rifiuti verdi e legno anche tramite la discarica pubblica, il centro di recupero materiali e l'impianto di compostaggio della Comunità comprensoriale Val Pusteria. Questo servizio viene offerto in modalità di consegna.
5. Lo smaltimento dei rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non può essere effettuato attraverso il servizio pubblico come da comma 1, 2 e 3. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente attraverso altri gestori ambientali pubblici o privati. Il trasporto dei rifiuti speciali deve essere svolto in base alle vigenti disposizioni di legge.
6. Rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati possono essere smaltiti solo attraverso il servizio pubblico come da comma 1, 2, 3 e 4.
7. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di prevenire o rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.
8. Il comune può, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilità tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione. Le relative condizioni e tariffe vengono determinate dalla giunta comunale.



Art. 11
Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche Hausabfälle sowie diesen gleichgestellten Sonderabfälle wird jeweils im Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Wertstoffinseln laut Art. 10, Absatz 2 sind frei zugänglich und die Wertstoffcontainer werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container sind die im Gesetz zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung angeführten Uhrzeiten eingehalten werden.
3. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde sind in Betriebsordnung des Recyclinghofes festgelegt.
4. Die Annahme der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfälle und der Sonderabfälle gemäß Art. 10, Absatz 4, erfolgt nach den festgelegten Öffnungszeiten der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Art. 12
Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Wertstoffinseln befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.
3. Die Bewohner von Zonen, die außerhalb der Sammelrouten liegen, müs-

art. 11
Frequenza della raccolta

1. Il ritmo della raccolta per rifiuti urbani non pericolosi e per rifiuti assimilati ai rifiuti urbani viene specificato nel capitolato per l'organizzazione dei servizi.
2. Le isole ecologiche come da art. 10, comma 2 sono liberamente accessibili e i contenitori dei rifiuti riciclabili vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. Nella consegna dei rifiuti riciclabili vanno rispettati i tempi fissati nella vigente legge riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico.
3. L'orario di apertura al pubblico del centro di riciclaggio è fissato nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio.
4. L'accettazione dei rifiuti urbani, dei rifiuti speciali assimilati e dei rifiuti speciali come da art. 10, comma 4 avviene in base agli orari fissati dalla Comunità comprensoriale Valle Pusteria.

art. 12
Ambiti territoriali del pubblico servizio di raccolta

1. Il servizio di raccolta viene effettuato su tutto il territorio comunale con eccezione dei territori dislocati al di fuori degli itinerari di raccolta. Gli itinerari e i punti di raccolta vengono fissati nel capitolato per l'organizzazione dei servizi.
2. Le isole ecologiche si trovano su suolo pubblico in vari punti del territorio comunale.
3. Gli abitanti di insediamenti siti al di fuori degli itinerari di raccolta, sono



sen die Hausabfälle und die diesen gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern auf die ihnen zugewiesenen Abstellplätze bringen.

4. Bei der Festlegung der Sammelstellen werden die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation und die vom Benutzer zurückzulegende Wegstrecke berücksichtigt, wobei diese in der Regel ca. 150 m betragen darf.
5. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Art. 13 Sammlung der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von gemeindeeigenen Gebäuden

1. Auf Anfrage werden die dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Stadtbauhofes bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) abgeholt.

Art. 14 Restmüllbehälter

1. Die zur Sammlung der gesamten Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.
2. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen

tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nei siti appositamente previsti e nei contenitori prescritti.

4. Nel determinarne i punti di raccolta si tiene conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede, delle condizioni di traffico e della distanza che i cittadini devono percorrere per accedervi. Questa di norma è dell'ordine di 150 metri.
5. Tutti gli abitanti del territorio comunale sono obbligati a rispettare i punti di raccolta stabiliti.

art. 13 Raccolta dei rifiuti speciali assimilati da edifici propri del comune

1. Su richiesta i rifiuti speciali assimilati provenienti da edifici propri del comune (asili, scuole, case di associazioni, ecc.) vengono ritirati dai collaboratori del cantiere comunale.

art. 14 Contenitori per i rifiuti residui

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti urbani e speciali assimilati vengono messi a disposizione dal comune e, di norma, installati a cura dei cittadini, a casa propria o sul terreno privato.
2. Dietro richiesta, l'amministrazione può autorizzare l'utilizzo dello stesso contenitore da parte di più soggetti, obbligati a collocare il medesimo su una superficie comune. È altresì possibile passare dall'utilizzo comune di



ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft vom Gemeinschaftsbehälter auf Einzelbehälter oder umgekehrt umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis des Kondominiumverwalters an die Gemeinde gestellt werden.

3. Der Benutzer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Restmüllbehälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Gemeindepersonal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung.
 4. Bei der Wahl der Standplätze für die Restmüllbehälter ist darauf zu achten, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
 5. Wenn die Rest- und Biomüllbehälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeinde einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
 6. Die Privatflächen, die als Standort für die Müllbehälter dienen sind sauber zu halten. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
 7. Falls notwendig, sind die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer selbst oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
- un contenitore ad un contenitore individuale. In tal caso il soggetto deve presentare una richiesta scritta al comune previo consenso dell'amministratore condominiale.
3. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidità, disabili, impossibilità di sistemare i contenitori su terreno di proprietà privata), l'utente può far domanda presso il comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico. Il personale comunale addetto verifica tale necessità.
 4. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.
 5. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, il comune può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini di terreno risp. da aree in uso.
 6. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. È vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
 7. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'utente o di una persona incaricata.



8. Zur Entleerung bringt der Benutzer die Behälter zu den Sammelstellen und zwar nach dem von der Gemeinde bestimmten Zeitplan. Die Behälter dürfen frühestens am Vorabend der Entleerung bereitgestellt werden. Die Behälter sind innerhalb des Sammel-tages vom Benutzer wieder zurück auf den privaten Grund zu bringen.
9. Die Behälter können mit einer Ver-schlussvorrichtung versehen werden. Sie sind unverschlossen zur Entlee-rung bereit zu stellen, ausgenommen Behälter, die mit einer Verschluss-vorrichtung des Recyclinghofes aus-gestattet sind.
10. Das Mindestvolumen der Restmüll-behälter wird von der Gemeinde un-ter Berücksichtigung organisatori-scher und technischer Aspekte fest-gelegt.
11. Die Behälter sind Eigentum der Ge-meinde. Sie werden den Benutzern leihweise übergeben und sind von diesen regelmäßig und vorschrifts-mäßig zu reinigen. Der Benutzer haf-tet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, für die Entwendung des Behälters sowie für Schäden gegenüber Dritten.
8. Per lo svuotamento l'utente deve conferire i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che il con-tenitore deve essere approntato per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno ripor-tati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.
9. I contenitori possono essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. I contenitori devono essere aperti per lo svuotamento ad eccezione dei contenitori con il sistema di chiusura a chiave del centro di riciclaggio.
10. La capacità unitaria minima dei con-tenitori è stabilita dal comune te-nendo conto di aspetti tecnici ed or-ganizzativi.
11. I contenitori sono di proprietà del comune. Vengono dati in prestito agli utenti, che devono provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispon-dere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori non-ché furto degli stessi e di danni con-tro terzi.

Art. 15
Reinigung der Restmüllbehälter

1. Für die Reinigung der Restmüllbehäl-ter ist jeder Benutzer selbst verant-wortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beach-ten.

art. 15
Pulizia dei contenitori

1. Ogni utente è responsabile della pu-lizia del proprio contenitore. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.



Art. 16

Abgabe der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle

1. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter erfolgen. Ausnahmen (z.B. Sacksystem) können nur in begründeten Sonderfällen bei der Gemeinde beantragt werden.
2. Sollte die Gemeinde die Verwendung von Säcken genehmigen, dürfen nur eigens gekennzeichnete Säcke verwendet werden, welche ausschließlich in der Gemeinde und im Recyclinghof erhältlich sind. Die Säcke müssen ordnungsgemäß verschlossen und unbeschädigt zur Entleerung an die Sammelstellen gebracht werden. Dabei ist der von der Gemeinde bestimmte Zeitplan einzuhalten, laut dem die Säcke frühestens am Vorabend des Sammel-tages bereitgestellt werden dürfen.
3. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
 - a) den Hausabfällen nicht gleichge-stellte Sonderabfälle;
 - b) gefährliche Hausabfälle;
 - c) Abfälle, für deren Abgabe ein be-sonderer Sammeldienst bzw. ge-trennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wert-stoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.) eingeführt worden sind;
 - d) Flüssigkeiten jeglicher Beschaf-fenheit und Menge;
 - e) brennbare Stoffe;
 - f) warme Asche;
 - g) Rückstände aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;

art. 16

Conferimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati

1. I rifiuti devono essere conferiti ser-vendosi solo ed esclusivamente dei contenitori assegnati dal comune. Per ottenere eventuali deroghe (ad esempio conferimento tramite sac-chi) è possibile inoltrare domanda al comune solo in casi speciali motivati.
2. Se il comune autorizza l'utilizzo di sacchetti, possono essere utilizzati solo i sacchetti caratterizzati che so-no disponibili esclusivamente presso il comune e il centro di riciclaggio. I sacchetti devono essere conferiti chiusi e non danneggiati ai punti di raccolta nel rispetto dei tempi stabi-liti dal comune. Non devono essere depositati prima della sera prece-dente alla raccolta.
3. È fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti re-sidui:
 - a) rifiuti speciali non assimilati ai ri-fiuti urbani;
 - b) rifiuti urbani pericolosi;
 - c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un siste-ma di raccolta differenziata, at-tuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
 - d) liquidi di qualsiasi natura e quan-tità;
 - e) materiali infiammabili;
 - f) cenere e fuliggine accese o non completamente spente;
 - g) qualsiasi tipo di residuo prove-niente da costruzioni, demolizioni e scavi;



- h) Holz, Reisig, Laubwerk und Grünschnitt;
 - i) organische Küchenabfälle.
4. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle sind so abzugeben, dass eine Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
 5. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel an der Vorderkante mehr als 10 cm geöffnet ist.
 6. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behältern neben den Behältern abzustellen.
 7. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden, ist es verboten, die Abfälle mit technischen Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.
 8. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammelendienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretungen der Gemeinde mitzuteilen.
 9. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich in den Zuständigkeitsbereich der Gemeinde, gemäß Art. 9, Absatz 1 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und die Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Ge-
- h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante;
 - i) rifiuti organici.
4. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
 5. Non è consentito conferire i contenitori qualora, a causa dell'eccessivo grado di riempimento, non si riesca a chiuderli completamente (se la parte anteriore resta aperta oltre 10 cm).
 6. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori, anche se confezionati in involucri chiusi.
 7. È inoltre vietato di pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi tecnici nonché di pressarli a balle prima di introdurli nel contenitore. Ciò per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici in fase di svuotamento dei contenitori da parte dell'automezzo di raccolta.
 8. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvede allo svuotamento dei contenitori e l'addetto al servizio di raccolta rifiuti è tenuto a segnalare la violazione al comune.
 9. I rifiuti urbani e i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento sono di competenza esclusiva del comune come da art. 9, comma 1 della legge provinciale 4/2006. È severamente vietato trasgredire questa competenza e smaltire autonomamente questi rifiuti presso impianti pubblici o gestori ambientali privati senza autorizzazione del comune.



meinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.

Art. 17
Benützung des Recyclinghofes

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in der Betriebsordnung des Recyclinghofs festgelegt. Diese wird vom Gemeinderat genehmigt.

Art. 18
Sammlung von Bratfetten und Speiseölen

1. Haushalte können die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde abgeben.
2. Bratfette und Speiseöle von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen eigenen Sammeldienst entsorgt.

Art. 19
Abgabe von Tierkadavern

1. Tierkadaver können von den Besitzern bei der Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal abgegeben werden.

art. 17
Utilizzazione centro di riciclaggio

1. Le disposizioni per la consegna di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati al centro di riciclaggio sono stabiliti nell'apposito regolamento di servizio del centro di riciclaggio, che viene approvato dal consiglio comunale.

art. 18
Raccolta di grassi da frittura e oli vegetali

1. I grassi da frittura e gli oli vegetali provenienti da abitazioni civili possono essere consegnati al centro di riciclaggio solo utilizzando gli appositi contenitori del comune.
2. I grassi da frittura e gli oli vegetali provenienti da imprese vengono smaltiti tramite un servizio proprio direttamente presso le imprese.

art. 19
Consegna di carogne

1. Le carogne possono essere consegnati presso la discarica della Comunità comprensoriale Valle Pusteria.



Art. 20

Sammlung von Sperrmüll, Grünabfällen und organischen Küchenabfällen

1. **Sperrmüll** kann nur nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:
 - a) ordentliche Sammlung:
 - Abgabe beim Recyclinghof laut Betriebsordnung des Recyclinghofes;
 - Direktanlieferung zur Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal, verpflichtend, wenn die in der Betriebsordnung des Recyclinghofes vorgesehene Höchstmenge überschritten wird.
 - b) Außerordentliche Sammlung:
 - Abholdienst ausschließlich für Private auf Anfrage und gegen Bezahlung.
2. **Grünabfälle** können nur nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden. Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen:
 - a) Abgabe beim Recyclinghof laut Betriebsordnung;
 - b) Direktanlieferung zur Kompostanlage der Bezirksgemeinschaft Pustertal, verpflichtend, wenn die in der Betriebsordnung des Recyclinghofes vorgesehene Höchstmenge überschritten wird;
 - c) Häckselaktionen, jahreszeitlich an ausgewiesenen Sammelstellen;
 - d) Sammeldienst über eine zusätzliche Biotonne im Rahmen der Bio-

art. 20

Raccolta di rifiuti ingombranti, rifiuti verdi e rifiuti organici delle cucine

1. **I rifiuti ingombranti** possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione da parte del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono previsti i seguenti sistemi di raccolta:
 - a) raccolta ordinaria:
 - conferimento al centro di riciclaggio ai sensi del regolamento di servizio del centro di riciclaggio;
 - conferimento diretto presso la discarica della Comunità comprensoriale Valle Pusteria, obbligatorio, qualora il volume del materiale sia superiore alla quantità massima stabilita per il conferimento al centro di riciclaggio.
 - b) Raccolta straordinaria:
 - servizio a pagamento di ritiro “porta a porta” su richiesta dell’utente.
2. **I rifiuti verdi** possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione da parte del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono previsti i seguenti sistemi di raccolta:
 - a) conferimento al centro di riciclaggio ai sensi del regolamento di servizio;
 - b) conferimento diretto presso la discarica, obbligatorio, qualora il volume del materiale sia superiore alla quantità massima stabilita per il conferimento al centro di riciclaggio;
 - c) servizio di sminuzzatura presso i punti di raccolta organizzato con frequenza stagionale;
 - d) servizio di raccolta dei rifiuti organici mediante un ulteriore con-



müllsammlung. Der Dienst wird auf Anfrage jeweils vom 15. April bis 30. November angeboten.

tenitore per rifiuti organici. Il servizio viene offerto a richiesta nel periodo dal 15 aprile fino al 30 novembre.

3. Organische Küchenabfälle:

- a) Der Sammeldienst wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im Auftragsheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben.
- b) Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde ausgegebenen Sammelbehältern (Biotonnen) bereitgestellt werden.
- c) Die Zuordnung der Biotonnen bei Haushalten erfolgt nach folgenden Kriterien:

Jeder Hausnummer wird eine Biotonne zugeordnet. Sollten mehrere Familien an derselben Adresse wohnen, wird eine Gemeinschaftstonne laut folgenden Kriterien zugeordnet:

- bis sechs Familien eine Biotonne mit einem Fassungsvermögen von 120 Litern;
 - von sieben bis zwölf Familien eine Biotonne mit einem Fassungsvermögen von 240 Litern;
 - wohnen mehr als zwölf Familien unter einer Wohnadresse, werden die Biotonnen nach denselben, wie oben genannten Kriterien, zugeordnet;
 - die Abfallerzeuger können unter bestimmten Voraussetzungen eine Biotonne mit einem Fassungsvermögen von 40 Litern anfordern. Die Zuordnung wird von Fall zu Fall vom zuständigen Gemeindepersonal überprüft und genehmigt.
- d) Betriebe können je nach Bedarf

4. Rifiuti organici delle cucine:

- a) Il servizio di smaltimento di rifiuti organici viene offerto su tutto il territorio comunale eccetto le zone che si trovano al di fuori degli itinerari di raccolta. Gli itinerari di raccolta sono specificati nel capitolato per l'organizzazione dei servizi.
- b) I rifiuti organici di cucine devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta (bidoni per rifiuti organici) predisposti dal comune.
- c) L'assegnazione dei bidoni per i rifiuti organici per abitazioni avviene in base ai seguenti criteri:
Per ogni numero civico viene assegnato un bidone per rifiuti organici. Se allo stesso indirizzo ci abita più di una famiglia, viene assegnato un bidone comune in base ai seguenti criteri:
 - fino a sei famiglie un bidone per rifiuti organici da 120 litri;
 - da sette a dodici famiglie un bidone per rifiuti organici da 240 litri;
 - se allo stesso indirizzo ci abitano più di dodici famiglie, i bidoni per rifiuti organici vengono assegnati sulla base dei criteri sopra elencati;
 - in casi particolari gli utenti possono richiedere un bidone per rifiuti organici da 40 litri. Prima dell'assegnazione la relativa richiesta viene verificata dal personale comunale competente.

- d) Le imprese possono richiedere



die Anzahl und die Größe der Biotonnen selbst bestimmen.

- e) Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Eigenkompostierung, Verwertung als Viehfutter usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.
- f) Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung wird seitens der Gemeinde überprüft. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde gemeldet haben.
- g) Die Mindestgrünfläche für die Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person 4 m². Der Abstand des Kompostbehälters zur Grundstücksgrenze muss mindestens zwei Meter sowie zum angrenzenden Gebäude mindestens fünf Meter betragen. Bei Geruchs- bzw. hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Kompostbehälters anordnen.

il numero ed il volume dei bidoni per rifiuti organici come da loro necessità.

- e) Sono esenti dall'obbligo di raccolta dei rifiuti organici, in linea di principio, quei produttori che dimostrino di provvedere in proprio alla valorizzazione intensiva dei rifiuti organici (compostaggio, riutilizzo come foraggio ecc.). Il recupero in proprio dei rifiuti organici deve essere dichiarato per iscritto al comune, che decide sull'autorizzazione al recupero in proprio.
- f) Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici fissati dal comune. Il personale comunale può controllare il corretto compostaggio in proprio. Gli utenti che intendono effettuare il compostaggio in proprio devono presentare una relativa dichiarazione al comune.
- g) La superficie verde minima per il compostaggio in proprio deve essere pari a 4 m² a persona. La distanza minima tra il contenitore per il compostaggio ed il confine di terreno deve essere pari a due metri, mentre la distanza tra il contenitore e l'edificio adiacente deve essere di cinque metri. In caso di problemi legati ai cattivi odori nonché di origine igienico-sanitaria il comune può disporre la rimozione del contenitore per il compostaggio.

Art. 21
Reinigung der Biotonnen

1. Die Biomülltonnen werden über einen

art. 21
Pulizia dei bidoni per rifiuti organici

1. I bidoni per i rifiuti organici vengono



von der Gemeinde organisierten Waschdienst gereinigt. Der Dienst wird im gesamten Gemeindegebiet von April bis Oktober durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Waschrouten liegen. Die Waschrouten werden vom Gemeindevausschuss genehmigt. Die Reinigung beschränkt sich auf Biotonnen mit einem Volumen von 120 und 240 Litern. Haushalte, die außerhalb der Waschrouten liegen, müssen die Biotonne unter Berücksichtigung der gesetzlichen Bestimmungen selber reinigen.

puliti da un servizio di lavaggio organizzato dal Comune. Questo servizio viene effettuato in tutto il territorio comunale nel periodo da aprile fino ad ottobre con eccezione dei territori al di fuori degli itinerari di lavaggio. Gli itinerari di lavaggio vengono approvati dalla Giunta Comunale. Il lavaggio viene effettuato solo per i bidoni da 120 e 240 litri. Le abitazioni al di fuori degli itinerari di lavaggio devono pulire i bidoni per conto proprio rispettando le disposizioni di legge.

Art. 22

Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

art. 22

Raccolta di indumenti usati

1. La raccolta di indumenti usati viene effettuata da un'impresa autorizzata su incarico del comune. I punti di raccolta e le date sono comunicate dal comune attraverso i media.

Art. 23

Abgabe der gefährlichen Hausabfälle

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt im Recyclinghof laut dessen Betriebsordnung. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:
 - a) **Altbatterien:** Batterien und Knopfzellen können sowohl im Recyclinghof als auch bei den Verkaufsstellen abgegeben sowie in die dafür aufgestellten Behältern eingeworfen werden.
 - b) **Medikamente:** Medikamente können sowohl im Recyclinghof

art. 23

Conferimento dei rifiuti urbani pericolosi

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso il centro di riciclaggio sulla base del regolamento di servizio del medesimo. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:
 - a) **batterie scariche:** batterie e pile possono essere conferite al centro di riciclaggio o nei rispettivi punti di raccolta presso i rivenditori oppure negli appositi contenitori.
 - b) **Prodotti farmaceutici:** i prodotti farmaceutici possono es-



als auch in den Apotheken abgegeben werden.

- c) **Infektiöse Abfälle:** Infektiöse Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich in den Apotheken abgegeben werden.

sere consegnati al centro di riciclaggio o riposti in appositi contenitori collocati presso le farmacie.

- c) **Rifiuti infettivi:** i rifiuti infettivi (iniezioni ecc.) possono essere consegnati esclusivamente presso le farmacie.

Art. 24 Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, die vom Eigentümer oder aufgrund gesetzlicher Bestimmungen aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.

Art. 25 Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Müllsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als

art. 24 Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.

art. 25 Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque, il rifiuto diventa di proprietà del comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto.



Fundgut betrachtet. Es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Art. 26 Abfallverminderung

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde bieten den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst an, mit dem Ziel, Abfälle zu vermeiden, zu vermindern und richtig zu entsorgen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die dort abgehaltenen Veranstaltungen sind so ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfall anfällt.

TITEL V

Bestimmungen für die Entsorgung von anderen Abfällen, die als Hausabfälle eingestuft sind

Art. 27 Durchführung des Entsorgungsdienstes für andere Abfälle, die als Hausabfälle eingestuft sind

Die Sammlung, Entfernung, der Transport und die Entsorgung von als Hausabfälle eingestuften Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des Landesgesetzes 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt. Diese Abfälle sind:

art. 26 Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti sono tenuti a contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza sulle possibilità di evitare, di ridurre e di smaltire correttamente i rifiuti.
3. Le attività negli uffici comunali e nelle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture vengono gestite in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti urbani.

TITOLO V

Disposizioni relative allo smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani

art. 27 Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani

Le operazioni di raccolta, rimozione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f), legge provinciale 4/2006, vengono svolte in economia dal comune oppure tramite appalto a terzi. Detti rifiuti sono:



1. Abfälle aus der Straßenreinigung;
 2. Abfälle jeglicher Natur und Herkunft, welche auf öffentlichen Straßen und Flächen oder auf privaten Straßen und Flächen mit öffentlicher Nutzung liegen;
 3. pflanzliche Abfälle, welche aus Grünanlagen sowie aus Friedhöfen herkommen;
 4. Abfälle aus Exhumationen sowie weitere Abfälle, die aus anderen Friedhofsaktivitäten stammen.
1. rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade;
 2. rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico;
 3. rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi ed aree cimiteriali;
 4. rifiuti provenienti da esumazioni nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale.

Art. 28
Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst in den von ihr festgelegten Zonen.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt der Straßenreinigungsdienst auch die Sammlung der Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes des Straßenreinigungsdienstes sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Abfallbehälter für die Abgabe von Hausabfällen und Sperrmüll zu benutzen.
5. Auf Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es verboten, Abfälle jeglicher Art und Menge liegenzulassen oder wegzuerwerfen.

art. 28
Servizio di nettezza urbana

1. Il comune provvede al servizio della nettezza urbana nelle zone da esso stabilite.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il comune provvede all'installazione ed allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. È vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani ed ingombranti.
5. È vietato abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità su superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico.



Art. 29

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.
2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 30

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.
2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

art. 29

Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolti su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.
2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

art. 30

Pulizia di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione/lo sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere e, rispettivamente, a lasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche in caso di lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.
2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.



Art. 31
**Reinigung von öffentlichen Geh- und
Fahrradwegen sowie Straßen durch
Privatpersonen und Betriebe**

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.
2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 32
**Reinigung der Flächen vor öffentlichen
Betrieben**

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnliches, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benutzen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung durch den öffentlichen Dienst.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinim-bissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

art. 31
**Pulizia di percorsi pedonali, ciclabili e
strade da parte di privati e imprese**

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.
2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

art. 32
**Pulizia delle superfici occupate anti-
stanti esercizi pubblici**

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte del servizio pubblico.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina ecc., sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.



4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.
5. Bei Nichtbefolgung der Verpflichtung zur Reinigung, kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.
5. In caso di inadempienza dell'obbligo di pulizia, interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

Art. 33
Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benutzung der Flächen beinhaltet Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.
4. Bei Nichtbefolgung der Verpflichtung zur Reinigung, kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

art. 33
Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree contiene precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper, in cui è alloggiato il personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.
4. In caso di inadempienza dell'obbligo di pulizia, interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.



Art. 34
Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.
3. Sollten die Veranstalter die Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung nicht selbst reinigen und auch keine Vereinbarung mit der Gemeinde getroffen haben, kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Veranstalters vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 35
Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besitzer von Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, in die eigens vom Sammeldienst bereitgestellten

art. 34
Manifestazioni pubbliche

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.
3. Se gli organizzatori non provvedono in proprio alla pulizia delle aree, piazze e strade occupate e non hanno stipulato una relativa convenzione con il comune, interverrà direttamente il comune, a spese dell'organizzatore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

art. 35
Pulizia dei mercati

1. I titolari di concessioni e i proprietari di bancarelle site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei contenitori all'uopo predisposti dal servizio di nettezza ur-



Behälter werfen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfälle zu achten.

2. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 36
Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Art. 37
Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben ge-

bana. In particolare, dovranno attenersi alle norme che regolano la separazione dei rifiuti.

2. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

art. 36
Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

art. 37
Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi



nannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

3. Bei Nichtbefolgung kann die Reinigung durch die Gemeinde auf Kosten des Verursachers vorgenommen werden. Außerdem werden die vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

TITEL VI

Entsorgung der nicht gleichgestellten Sonderabfälle

Art. 38 Pflichten der Erzeuger der nicht gleichgestellten Sonderabfälle

1. Die Erzeuger von nicht gleichgestellten Sonderabfällen haben die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle und der gleichgestellten Sonderabfälle getrennt zu halten. Die ordnungsgemäße Entsorgung erfolgt auf Kosten der Erzeuger laut Landesgesetz Nr. 4/2006.

TITEL VII

Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen

Art. 39 Verbot der wilden Abfallablagerung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher

e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

3. In caso di inadempienza interverrà direttamente il comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi e dal presente regolamento.

TITOLO VI

Smaltimento dei rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani

art. 38 Obblighi del produttore di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti a spese proprie secondo la legge provinciale n. 4/2006.

TITOLO VII

Controlli, disposizioni sanzionatorie e finali

art. 39 Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, deposti-



Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuworfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.

2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen.

Art. 40 Kontrollen

1. Die Kontrollen der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung werden von der Stadtpolizei, vom Personal des Recyclinghofes und von Gemeindebediensteten mit eigenem Dienstaussweis durchgeführt.
2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Gemeindebediensteten freien Zutritt zum Privateigentum.
3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei

tare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterrarli.

2. È altresì vietato bruciare rifiuti su terreni pubblici e privati, in locali, stufe e focolari. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua e i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.
3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito.

art. 40 Controlli

1. L'attività di controllo al fine dell'osservanza delle norme contenute nel presente regolamento è di competenza della polizia municipale, dei dipendenti del centro di riciclaggio e di altri dipendenti comunali muniti di apposita tessera di servizio.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
3. Su richiesta degli incaricati del comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative



Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

tive per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

Art. 41 Strafen

1. Für Übertretungen der in dieser Verordnung angeführten Verbote sind gemäß Art. 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 Verwaltungsstrafen von € 50,00 bis € 1.000,00 vorgesehen. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungen ist in Anlage D festgelegt.
2. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

Art. 42 Hinweise

1. Alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich in dieser Verordnung geregelt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeverordnungen in den Bereichen Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierung sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.
2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

art. 41 Sanzioni

1. Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui al presente regolamento sono applicate ai sensi dell'art. 43 comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato D.
2. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

art. 42 Rinvii

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente regolamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.
2. Il presente regolamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.



Anlage A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche an den Recyclinghof der Gemeinde oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden.

Abfallkennziffern laut Europäischem Abfallkodex

Allegato A

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani consegnati al centro di riciclaggio del comune o agli impianti della Comunità comprensoriale Valle Pusteria

Codici ai sensi del Codice Europeo Rifiuti

| Abfallkennziffer/ Codice rifiuto | Abfallbeschreibung | Menge Quantità | Descrizione rifiuti |
|-------------------------------------|--|---|---|
| 08 03 | Abfälle aus der Herstellung, Zubereitung, Verarbeitung und Anwendung (HZVA) von Druckfarben | | Rifiuti dalla produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di inchiostri per stampa |
| 08 03 18 | Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die gefährliche Stoffe enthalten | 20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno | toner per stampa esauriti, esclusi quelli che contengono sostanze pericolose |
| 15 01 | Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle) | | Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata) |
| 15 01 02 | Verpackungen aus Kunststoff | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | imballaggi in plastica |
| 15 01 04 | Verpackungen aus Metall | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | imballaggi metallici |
| 15 01 07 | Verpackungen aus Glas | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | imballaggi in vetro |
| 16 02 | Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten | | Rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche |
| 16 02 16 | aus gebrauchten Geräten entfernte nicht gefährliche Bestandteile | 20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno | Componenti non pericolosi rimossi da apparecchiature fuori uso |
| 17 01 | Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik | | Cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche |
| 17 01 07 | Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik mit Ausnahme derjenigen, die gefährliche Stoffe enthalten | 1 m ³ Tag/giorno 1 m ³ Jahr/anno | miscugli o scorie di cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche, diverse da quelle che contengono sostanze pericolose |
| 20 01 | getrennt gesammelte Fraktionen | | Frazioni oggetto di raccolta differenziata |
| 20 01 01 | Papier und Pappe | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | carta e cartone |
| 20 01 02 | Glas | 5 m ³ Tag/giorno 500 ³ | vetro |



| | | Jahr/anno | |
|--------------|---|---|---|
| 20 01 36 | gebrauchte elektrische und elektronische Geräte, mit Ausnahme von: Leuchtstoffröhren und andere quecksilberhaltige Abfälle Geräte, die Fluorchlorkohlenwasserstoffe enthalten Geräte, die gefährliche Bauteile enthalten | 5 m ³ Tag/giorno 500m ³ Jahr/anno | apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, con esclusione di: tubi fluorescenti ed altri rifiuti contenenti mercurio apparecchiature fuori uso contenenti clorofluorocarburi apparecchiature contenenti componenti pericolosi |
| 20 01 38 | Holz, das keine gefährlichen Stoffe enthält | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | legno che non contiene sostanze pericolose |
| 20 01 39 | Kunststoffe | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | plastica |
| 20 01 40 | Metalle | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | metallo |
| 20 01 41 | Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen | 2 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere |
| 20 02 | Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle) | | Rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri) |
| 20 02 01 | kompostierbare Abfälle | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | rifiuti biodegradabili |
| 20 03 | Andere Siedlungsabfälle | | Altri rifiuti urbani |
| 20 03 07 | Sperrmüll | 5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno | rifiuti ingombranti |



Anlage B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden

Abfallkennziffern laut Europäischem Abfallkodex

Allegato B

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani avviati al recupero tramite raccolta pubblica

Codici ai sensi del Codice Europeo Rifiuti

| Abfallkennziffer/ Codice rifiuto | Abfallbeschreibung | Descrizione rifiuti |
|-------------------------------------|---|---|
| 15 01 | Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle) | Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata) |
| 15 01 01 | Verpackungen aus Papier und Pappe | imballaggi in carte e cartone |
| 15 01 04 | Verpackungen aus Metall | imballaggi metallici |
| 15 01 07 | Verpackungen aus Glas | imballaggi in vetro |
| 20 01 | Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01) | Frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01) |
| 20 01 01 | Papier und Pappe/Karton | carta e cartone |
| 20 01 08 | biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle | rifiuti biodegradabili di cucine e mense |
| 20 01 10 | Bekleidung | indumenti |
| 20 01 25 | Speiseöle und -fette | oli e grassi alimentari |
| 20 01 34 | Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme von Bleibatterien, Ni-Cd-Batterien und Quecksilber enthaltende Batterien | batterie e accumulatori ad eccezione di batterie a piombo, batterie a nichel-cadmio, batterie contenenti mercurio |
| 20 02 | Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle) | Rifiuti prodotti in giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri) |
| 20 02 01 | kompostierbare Abfälle | rifiuti biodegradabili |



Anlage C

Liste der dem Hausmüll gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden

Abfallkennziffern laut Europäischem Abfallkodex

Allegato C

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica

Codici ai sensi del Codice Europeo Rifiuti

| Abfallkennziffer/ Codice rifiuto | Abfallbeschreibung | Menge/ Quantità/ Liter/Jahr li- tri/anno | Descrizione rifiuti |
|-------------------------------------|--|---|---|
| 02 01 | Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei | | Rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca |
| 02 01 04 | Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen) | 1.000 | rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi) |
| 07 02 | Abfälle aus der Herstellung, Zubereitung, Verarbeitung und Anwendung (HZVA) von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern | | Rifiuti dalla produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali |
| 07 02 17 | Nicht gefährliche silikonhaltige Abfälle | 2.000 | rifiuti contenenti silicone non pericoloso |
| 09 01 | Abfälle aus der fotografischen Industrie | | Rifiuti dell'industria fotografica |
| 09 01 07 | Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten | 500 | carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento |
| 09 01 08 | Filme und fotografische Papiere, die kein Silber und keine Silberverbindungen enthalten | 500 | carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento |
| 15 01 | Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle) | | Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata) |
| 15 01 02 | Verpackungen aus Kunststoff | 1.070.000 | imballaggi in plastica |
| 15 02 | Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung | | Assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi |
| 15 02 03 | Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind | 540.000 | assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, ad eccezione di quelli contaminati con sostanze pericolose |
| 16 03 | Fehlchargen und ungebrauchte Erzeugnisse | | Prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati |
| 16 03 04 | anorganische Abfälle mit Ausnahme derjenigen die gefährliche Stoffe enthalten | 2.000 | rifiuti inorganici, ad eccezione di quelli che contengono sostanze pericolose |
| 17 06 | Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe | | Materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto |
| 17 06 04 | Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das Asbest oder gefährliche Stoffe enthält | 12.500 | materiali isolanti, ad eccezione di quelli contenenti amianto o sostanze pericolose |
| 17 08 | Baustoffe auf Gipsbasis | | Materiali da costruzione a base di gesso |



| | | | |
|--------------|--|-----------|--|
| 17 08 02 | Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die durch gefährliche Stoffe verunreinigt sind | 2.000 | materiali da costruzione a base di gesso, ad eccezione di quelli contaminati con sostanze pericolose |
| 20 01 41 | Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen | 40.000 | rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere |
| 20 03 | Andere Siedlungsabfälle | | Altri rifiuti urbani |
| 20 03 01 | gemischte Siedlungsabfälle | 1.200.000 | rifiuti urbani non differenziati |
| 20 03 02 | Marktabfälle | 5.000 | rifiuti dei mercati |
| 20 03 03 | Straßenkehricht | 6.000 | residui della pulizia stradale |



Anlage D

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Verbote

Allegato D

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento

| | Übertretung | violazione | Mindeststrafe sanzione minima | Höchststrafe sanzione massima |
|---|--|---|--|--|
| a | in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen die nicht gefährlichen Hausabfälle illegal zu entsorgen. | smaltire illegalmente rifiuti urbani non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato | 172,00 | 516,00 |
| b | in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen die gefährlichen Hausabfälle illegal zu entsorgen. | smaltire illegalmente rifiuti urbani pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato | 172,00 | 1.000,00 |
| c | nicht gefährliche Hausabfälle über die Kanalisierung zu entsorgen | smaltire rifiuti urbani non pericolosi attraverso la fognatura | 172,00 | 516,00 |
| d | gefährliche Hausabfälle über die Kanalisierung zu entsorgen | smaltire rifiuti urbani pericolosi attraverso la fognatura | 172,00 | 1.000,00 |
| e | sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten. | non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti | 172,00 | 516,00 |
| f | gefährliche Hausabfälle vermischt mit anderen Abfällen abzugeben | conferire rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti | 172,00 | 516,00 |
| g | die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen | contravvenire al principio di privativa comunale | 172,00 | 516,00 |
| h | die Arbeit des mit dem Müllentsorgungsdienst beauftragten Personals zu behindern | intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento | 52,00 | 516,00 |
| i | die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen | utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti | 52,00 | 516,00 |



| | | | | |
|---|--|---|--------|----------|
| j | brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen | gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi | 52,00 | 516,00 |
| k | die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen | imbrattare e/o danneggiare i contenitori | 52,00 | 516,00 |
| l | den von der Gemeinde bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern | spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dal comune | 52,00 | 516,00 |
| m | an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen | depositare il sacchetto ovvero il bidone nei giorni in cui non viene effettuata la raccolta | 52,00 | 516,00 |
| n | von einer Müllpresse Gebrauch zu machen | far utilizzo di una pressa per compattare i rifiuti urbani | 172,00 | 1.000,00 |
| o | Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigtweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen | svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzati dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate | 52,00 | 516,00 |
| p | öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Hausabfällen zu verunreinigen. | imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani non pericolosi | 172,00 | 516,00 |
| q | öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Hausabfällen zu verunreinigen. | imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani pericolosi | 172,00 | 1.000,00 |
| r | die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten | non attenersi alle norme del regolamento di servizio del centro di riciclaggio | 52,00 | 516,00 |



Anlage E

VEREINBARUNG

über die Abgabe von Hausabfällen und diesen gleichgestellten Sonderabfällen im Recyclinghof der Stadtgemeinde Bruneck und/oder in den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal

Nach Einsichtnahme in den Art. 6, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. _____ vom _____;

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

wird zwischen

der Stadtgemeinde Bruneck

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit Sitz in _____ Straße _____
Tel. _____ E-Mail _____
Steuerkodex _____
_____ und

dem Unternehmen _____
in der Person des gesetzlichen Vertreters _____
mit Sitz in _____ Straße _____
Tel. _____ E-Mail _____
Steuerkodex _____ MwSt Nr. _____
ausgeübte Tätigkeit _____

eine Vereinbarung über die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

| Abfallkennziffer | Abfallbeschreibung | Menge/Jahr | A | B | C | D |
|------------------|--------------------|------------|---|---|---|---|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

- A Recyclinghof der Stadtgemeinde Bruneck**
- B Wertstoffzentrum der Bezirksgemeinschaft Pustertal**
- C Kompostanlage der Bezirksgemeinschaft Pustertal**
- D Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal**

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie:

Stadtgemeinde Bruneck
Città di Brunico



Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr. _____ vom _____

Mitglied des Verbandes: _____

DAS UNTERNEHMEN

DIE STADTGEMEINDE BRUNECK

Bruneck, _____



Allegato E

CONVENZIONE

per il conferimento dei rifiuti urbani e speciali assimilati presso il centro di riciclaggio della Città di Brunico e/o gli impianti della Comunità comprensoriale Val Pusteria

Visto l'art. 6, comma 3 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. _____ del _____;

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tra

la Città di Brunico

nella persona del legale rappresentante _____
con sede in _____ via _____
tel. _____ e-mail _____
codice fiscale _____
e

la ditta _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede in _____ via _____
tel. _____ e-mail _____
codice fiscale _____ part. IVA _____
esercente l'attività di _____

viene stipulata una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti:

| Codice rifiuti | Descrizione rifiuti | Quantitativo annuo | A | B | C | D |
|----------------|---------------------|--------------------|---|---|---|---|
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

A Centro di riciclaggio della Città di Brunico

B Centro di recupero materiali della Comunità comprensoriale Val Pusteria

C Impianto di compostaggio della Comunità comprensoriale Val Pusteria

D Discarica della Comunità comprensoriale Val Pusteria

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Trasporto in conto proprio:

Stadtgemeinde Bruneck
Città di Brunico



Iscrizione Albo Ambientale n. _____ del _____

Socio dell'associazione _____

LA DITTA CONVENZIONATA

LA CITTÀ DI BRUNICO

Brunico, _____